

Mitzvot as a Means to Join Body and Spirit

Rabbi Sara Cohen, Kibbutz Keturah

Rabbi, Hevel Eilat Regional Council

"שפת אמת" מתוך דרשה פרשת "כי תבוא" -- תרל"א

"היום הזה ה' אלהיך מצוך לעשות את החוקים האלה ואת המשפטים ושמרת ועשית אותם בכל לבבך ובכל נפשך (דברים כ"ו:ט"ז)...."

אך השייכות להיום הזה צריך ביאור. במדרש וברש"י הביאו "היום הזה"- בכל יום יהיו בעיניך כחדשים. וכי הרצון להטעות להאדם אף שבאמת אין התחדשות חס ושלום. אך בכח האדם לחדש כל דבר. כי וודאי יש בחינת התחדשות בכל דבר, שהרי הקדוש ברוך הוא מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית, ופירוש תמיד בכל רגע. וגם כי הלא אין דבר בלי חיות השם יתברך. והנקודה שממנו יתברך לעולם לא תתישן, כי דבריו חיים ונובעין תמיד. אך כי "החושך יכסה ארץ (ישעיה ס:ב)". הקליפה חיצונית היא מסתרת הנקודה הנובעת. דכתיב "אין כל חדש תחת השמש" (קהלת א:ט) והיא הטבע והעולם הזה שמסתיר ההתחדשות. אך בכח האדם להאיר הנקודה מהחשיכה וזה שכתוב "היום הזה ה' אלהיך מצוך לעשות" פירושו למצוא בחינת "היום הזה" שהיא התגלות האור בחינת אספקלריא דנהרא גם בתוך המעשה ממש שהוא מסתיר הנקודה. והיא על ידי מצוות דכתיב "כי נר מצוה (משלי ו:כ"ג): שכיון שמצוה היא במעשה גשמי אבל יש בה חיות השם יתברך בציווי לעשותה, בכח האדם הוא להתדבק על ידה באור הגנוז. וזה שכתוב בפסוק "את החוקים" כלומר על ידי המצוות השם יתברך נותן לך כח למצוא בחינת "היום הזה" גם במעשה [...]

Sfat Emet "Ki Tavo" (5631 [1871]) (trans. by Art Green)

"This day the Lord your God commands you to observe all these statutes and laws (Deut 26:16). But the meaning of "this day" in the verse still needs to be clarified. The Midrash and RaSHI both say: "Each day these should be like new in your eyes." [Why "like new"?] Is someone out there trying to fool the person, giving him something that isn't really new, but is "like new"? God forbid! it is really within human power to renew each thing. The renewal is there within everything, since God "renews each day, constantly, the work of Creation." "Constantly" means in each moment. Nothing exists without the divine life-force, and the point in each thing that comes from Him never grows old, since His words are constantly alive and flowing. However, "darkness covers the earth" [Is: 60:2]. The outward shell hides that flowing point. Thus Scripture says "Nothing is new under the sun" [Eccles. 1:9]. That is the natural world that hides the renewal.

But it is within the power of man to light up that point within the darkness; “This day the Lord your God commands you...” God commands you to find [or “to make!”] “this day,” the revelation of light, the shining speculum, within the very deed that hides the point.

You do this by means of the commandments, since “the commandment is a candle.” The mitzvah exists within the corporeal world of deeds, but it also contains the divine life-force in the command to do it. Thus it gives the person power to become attached, by means of it, to the hidden light. This is the meaning of “This day...these statutes....” By means of the commandments, God gives you the power to find “this day” also in the deed...

אברהם יצחק (ארתור) גרין, פירוש לשפת אמת

המודעות הדתית המתבטאת כאן מודעת לאלוהות הטרנסצנדנטית, אך בדרך שלא סותרת את הנוכחות הבלתי אמצעית של אלוהים גם בתוך העולם וגם בתוך העצמי. זה הקול הטרנסצנדנטי שאומר את המילים: “אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ.” אך בעוד הקול הזה דובר, אנחנו מתרגמים אותו לציווי שבו-זמנית דורש ומאשר את יכולתנו לגלות את האלוהות בתוך נשמתנו [...] “טרנסצנדנטיות” בהקשר הזה בוודאי אינה קשורה לריחוק של אלוהים [...] כי משהו מהעצמי הלא-מחולק שלו ממלא גם את העצמי של האדם וגם את העולם.

The religious consciousness expressed here remains aware of divine transcendence, but in a way that brooks no contradiction to the immediate presencence of God within both world and self. It is still the transcendent voice that speaks the words: “I am the Lord thy God.” But as that voice is spoken, we translate it into a commandment that simultaneously demands and affirms our ability to discover divinity within our own souls....

Arthur Green, *The Language of Truth: The Torah Commentary of the Sefat Emet*, Rabbi Yehudah Leib Alter of Ger, pp. xxxviii-xxxiv.

תרגום: שרה כהן

2. ג'יי מיכאלסון

נניח שאמרנו שהיקום הוא שדה ענק של חומר/אנרגיה, שלפעמים מתייחסים אליו בשיח מדעי כאל "חלל-זמן". לפעמים "חלל-זמן" מופיע כחומר ולפעמים כאנרגיה, אף על פי שלאחרונה למדנו שבסופו של דבר שניהם זהים. את השדה היחיד הזה, שהוא עתיק ועצום במידותיו בצורה בלתי נתפסת, ניתן לכנות "הווייה" (being). (אך לא אחיד, בחלק מהמקומות החומר התגבש, ובמקומות אחרים הוא יחסית נעדר [...]) אך זה שדה אחד של "הווייה" [...]

בני אדם פיתחו את הנטייה לראות את עצמם כאינדיווידואלים, נפרדים מההווייה, יותר מאשר חלק ממנה [...]. אין לאינדיווידואל קיום מחוץ לאחד. כל הבריות, חומר ואנרגיה הם רק התגלמות חולפת של הווייה.

Suppose we said that the universe is a vast field of matter/energy, sometimes referred to in scientific discourse as space-time. Sometimes space-time appears as matter (substance) and sometimes as energy, although we have recently learned that these two are ultimately the same. This single, incomprehensibly large and ancient field of matter/energy-call it "Being"-is singular, but not uniform: matter has coalesced in some places, and in other places it is relatively absent...But it is one field of Being...

Human beings have evolved the tendency to see themselves as individuals, distinct from Being, rather than as appearances or epiphenomena of it...

[T]he individual self does not have any existence independent from the One...all creatures, matter and energy are but fleeting manifestations of Being.

Jay Michaelson, *Everything is God: The Radical Path of Nondual Judaism*, pp. 219-217.

3. תומר פרסיקו

צריך להבדיל היטב בין נון-דואליזם לפנתאיזם או אידיאליזם לסוגיהם. שני האחרונים יוותרו פעמים רבות על העולם לטובת איזה ממד אלוהי "מוחלט" ואמורפי, שהוא לכאורה המציאות האמיתית, בעוד שהעולם הוא רק אשליה. בון-דואליזם אמיתי, העולם על כל פרטיו הוא בעל קיום ותוקף. כאשר אומרים "אלוהים הוא העולם", צריך על כן לבדוק ששני צדדי המשוואה הזאת נשארים חיוניים.

We must distinguish between non-dualism and pantheism or various forms of idealism. These last two will give up on the world in favor of some "decisive," amorphic, divine dimension, allegedly "true reality," while the world is just an illusion. In true non-dualism, every aspect of the world truly exists. When we say "God is the world," we must ensure that both sides of the equation are intact.

<http://www.nrg.co.il/online/55/ART1/968/059.html>

4. ג'יי מיכאלסון

אם עולם התופעות הוא רק שכבה על פני השטח של מציאות שהיא בסופו של דבר נון-דואליסטית, מה הטעם להתעסק בכלים בשריים וחלביים או לקרוא מן התורה? אם העולם הגשמי הוא אשליה, מה המשמעות של מצוות? במערב כבר מוכרת הדעה שהגוף יכול להיות מקום שימושי להתחלת ההתעוררות מהאשליה שאלוהים נמצא במקום מעבר לכאן. הדבר יכול לאפשר מצבים תודעתיים שבהם נון-דואליזם ומגוון אמיתות רוחניות אחרות יכולים להתגשם [...] ההישג הרוחני הגדול אינו להתעלות על הגוף, אלא לצרף את הגוף והנפש יחד.

If the world of phenomena is but the surface level of an ultimately nondual Reality, what is the point of busying oneself with meat and dairy dishes, or reading from the Torah? If the phenomenal world is illusion, what significance could there be to the mitzvot...?

By now, it is familiar to most Westerners that the body can be a useful place to start awakening from the delusion that God is somewhere other than here. It can enable mind states wherein nonduality, and a host of other spiritual truths, may be realized...

The great spiritual achievement is not transcending the body, but joining body and spirit together.

Jay Michaelson, *Everything is God: The Radical Path of Nondual Judaism*, pp. 92,,191--190 200.

תרגום: שרה כהן

Rabbi Sara Cohen serves as regional rabbi in the Eilat region of southernmost Israel, including her Masorti Kehillah at Kibbutz Ketura.

